Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 158

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 158 Bern, Samstag 10. Juli 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, samedi 10 juillet 1965 **No 158**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Edelmetallkontrolle. - Contrôle des métaux précieux. - Controllo dei metalli preziosi 2069–2078; 6555–6562.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. - Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

France: Bureaux de douane français ouverts à l'importation des fruits et légumes.

Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats **sont publiés chaque mercredi et samedi.** Les ordres doivent **parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich (952²)

Gemeinschuldner: Helbling Walter, geb. 1908, von Jona (SG), Handel mit Maschinen für Grossküchen, Seefeldstrasse 66, 8008 Zürich (Geschäftsadresse: Florastrasse 30, 8008 Zürich), nun Balsigerrain 25, 3028 Spiegel bei Bern.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Juli 1965, 14 Uhr, Restaurant «Drei Linden», Seefeld-/Lindenstrasse, 8008 Zürich.

Eingabefrist: für Forderungen bis 10. August 1965; für Dienstbarkeiten bis 30. Juli 1965.

Eigentümer folgender Liegenschaften:

Im Gemeindebann Pura (Tessin) gelegen:

Parzelle Nr. 1643, 2035 m² Wald in Barchette;
Parzelle Nr. 1644/1, 1160 m² Wiese in Barchette;
Parzelle Nr. 1642, 796 m² Wald in Barchette.

Kt. Zürich – Konkursamt Affoltern a. A. (810¹)

Gemeinschuldner: Harder Hans, 1920, von Buch-Uesslingen (TG), Textilwaren en gros, Lettenacker, Hedingen (ZH) (jetzt Klingnau /AG).

Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1965.

Eingabefrist: bis 9. Juli 1965.

Ct. de Berne – Office des faillites, Porrentruy (948)

Failli: Bové Alain, 1940, serrurier, originaire de Bure, domicilié à Porrentruy. Le failli est associé de la Société simple Bové et Hammel, «Bovham», constructions métalliques, à Porrentruy.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 juin 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: Décision rendue par le juge de la faillite le 5 juillet 1965.

Délai pour les productions: 30 juillet 1965.

NB: Les créanciers de la Société simple «Bovham», constructions métalliques, à Porrentruy, sont invités à produire dans la faillite Bové Alain.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt (949)

Gemeinschuldner: Geissmann-Regli Rolf, Hardstrasse 173, in Basel, Inhaber der Firma «Rolf Geissmann», Transporte, Rebgasse 21 a, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1965.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 21. Juli 1965, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 10. August 1965.

NB: Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 21. Juli 1965, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt (950)

Gemeinschuldnerin: Dettwiler Hans & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Dornacherstrasse 58, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1965.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Juli 1965, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 10. August 1965.

NB: Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 23. Juli 1965, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Locarno (942)

Apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori

Fall. N. 7/1965.

Fallito: Rieter Harry, commerciante, Minusio, ora a Locarno.
Data del decreto di apertura: 22 giugno 1965.
Prima adunanza dei creditori: 19 luglio 1965 alle ore 14.15, nella sala delle adunanze dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti (Pretorio di Locarno).
Termine per le insinuazioni: 10 agosto 1965.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud – Office des faillites, Nyon (943)

La faillite ouverte le 17 mai 1965 contre Guigot Jean-Pierre, chauffages centraux, chemin d'Eysins 20 A, à Nyon, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 20 juillet 1965, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 500.—, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Stäfa (944)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über von Känel Fred, Metzger, Grundstrasse 68, Stäfa, Inhaber der Reitanstalt Kehlhof-Stäfa, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1965 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Meilen, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern – Konkursamt Aarberg (945)

Auflage des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses

Gemeinschuldner: Zurbuchen Fritz, Handelsmann, Zeughausstrasse 53, Lyss.
Anfechtungsfrist: bis und mit 20. Juli 1965.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (955)

Kollokationsplan und Inventar

Schuldner: Schibli Paul, Meierseggstrasse 23, Flawil.
Der Kollokationsplan und das Inventar im vorbezeichneten Konkurse liegen beim Konkursamt Untertoggenburg in Flawil auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 13. bis 22. Juli 1965.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Solothurn – Konkursamt Thierstein, Breitenbach (954)

Das Konkursverfahren über Witschi-Pales Arthur, 1926, in Breitenbach, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Dorneck-Thierstein vom 1. Juni 1965 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (951)

La liquidation de la faillite de la succession insolvable de

Hofer Frédéric Adrien,

quand vivait retraité T. P., domicilié rue du Commerce 101, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 6 juillet 1965.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Aargau – Bezirksgericht Muri (946)

In seiner Sitzung vom 5. Juli 1965 hat das Bezirksgericht in Sachen Nachlassvertrag des Seitz-Zaugg Hans, 1908, Textilkaufmann, von Berneck, in Muri (Aargau), Spitalstrasse, beschlossen:

1. Der Vollzug des am 28. September 1964 bewilligten Nachlassvertrages wird um 12 Monate verlängert, d. h. bis 30. Juni 1966.
2. Der Sachwalter wird mit der Durchführung des Nachlassvertrages beauftragt.
3. Gegen dieses Urteil kann innert 10 Tagen Beschwerde beim Bezirksgericht Muri (Aargau) eingereicht werden.

5610 Wohlen, 6. Juli 1965.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Ferd. Somma, eidg. dipl. Buchhalter,
c/o EXACTA Treuhand-, Revisions- & Verwaltungsgesellschaft, Wohlen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden – Konkurskreis Chur (947)

Die Verhandlungen über die Bestätigung des Nachlassvertrages der Firma Frau Durgiai-Riffel E., Kolonialwaren, Untertor, Chur, findet statt: Donnerstag, den 15. Juli 1965, vormittags 11 Uhr, im Gerichtszimmer der Nachlassbehörde Chur, Poststrasse 14.

7000 Chur, den 3. Juli 1965. Für die Nachlassbehörde Chur:
Dr. Hans Jörg.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern – Richteramt IV, Bern (953)

Die Firma Freivogel & Marti, Kollektivgesellschaft, Velos und Motos en gros, Frankenstrasse 21, 3018 Bümpliz, hat ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches und zur Einvernahme der beiden Gesellschafter, die persönlich zu erscheinen haben, ist angesetzt auf Dienstag, den 17. August 1965, 08.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, 2. Stock, Bern.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlaßstundung schriftlich bis zum 10. August 1965 beim Sekretariat des Richteramtes IV Bern einreichen.

3011 Bern, 8. Juli 1965 Der Nachlassrichter: W. Lüthi

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

29. Juni 1965.

Garbe, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1963, Seite 2827), Zuwendungen an ehemalige Mitglieder der Geschäftsleitung der «Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft», in Zürich, bei Invalidität, Alter oder Tod usw. Rudolf Schwoerer, jetzt in Rüschlikon, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Stiftungsrates.

1. Juli 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur D. Little A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Mai 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Arthur D. Little AG», in Zürich, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und sonstiger Notlage, sowie für ihre Hinterbliebenen im Falle des Todes. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Dr. Eric Homburger, von St. Gallen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Peter D. Lederer, Bürger der USA, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Seefeldstrasse 224 in Zürich 8 (bei der Firma Arthur D. Little AG).

1. Juli 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. H. Christen, Juris-Verlag und Juris-Druck, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Dr. H. Christen, Juris-Verlag und Juris-Druck, Zürich» sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Hardy Christen, von Zürich und Affoltern (Bern), in Zürich, Präsident, sowie Anita Christen-Neidhart, von Zürich und Affoltern (Bern), in Zürich, und Kurt Schaubhut, deutscher Staatsangehöriger, in Dietikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Basteiplatz 5 in Zürich 1 (bei der Firma Dr. H. Christen, Juris-Verlag und Juris-Druck, Zürich).

1. Juli 1965.

Personal-Fürsorgestiftung des Schweizerischen Ingenieur- und Architekten-Vereins (S.I.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1964, Seite 1386). Die Unterschrift von Ferdinand Roten ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Guido Hönger, von Roggwil (Bern), in Zuchwil (Solothurn), Mitglied des Stiftungsrates.

1. Juli 1965.

Formvac-Personalfürsorgestiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1963, Seite 103). Die Unterschrift von Anton Züger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heidi Papini geb. Baumgartner, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

1. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Eastman Research AG., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1961, Seite 3591). Die Unterschrift von Nikolaus Binder ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heidi Meyer, von Oftringen (Aargau), in Zürich, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates.

1. Juli 1965.
Unterstützungsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau, in Richterswil (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1964, Seite 2295). Die Unterschrift von Joh. Jakob Zwicky-Hiestand ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Bruno de Signori, von Montagnola (Tessin), in Richterswil (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

5. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Käslin A.G., Baumaschinen, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Februar 1965 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma Käslin AG Baumaschinen, in Zürich, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit, und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Jakob Zweifel, von Glarus, in Zürich, Präsident des Stiftungsrats, und die Stiftungsratsmitglieder Hubert Käslin, von Beckenried (Nidwalden), in Küsnacht (Zürich), Stefan Lanzendörfer, von Schiers (Graubünden), in Illnau, Max Burri, von Zürich, in Wallisellen, und Alfred Brandenberger, von Bäretswil, in Zürich. Domizil: Schaffhauserstrase 210 in Zürich 11 (bei Käslin AG Baumaschinen).

5. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. Bruno A. Hügi Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1962, Seite 2274). Die Unterschrift von Franz Maissen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heidy Widmer, von Gränichen, in Aarau, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Color Metal A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1964, Seite 3283). Die Unterschrift von Louis Eichmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Ernst Utzinger, von Bachenbülach, in Höri (Zürich), Aktuar des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten Erwin Balmer oder dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates Friedrich Häberli.

5. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung für ausländische Angestellte und Angestellte in ausländischen Ländern der Dow Gruppe, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1964, Seite 2690). Die Unterschrift von Robert F. McCoy ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jerome H. Farnum, Bürger der USA, in Küsnacht, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Motoforce A.G., in Erlenbach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. April 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Motoforce A.G.», mit Sitz in Genf, bei Alter, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Fritz Hofer, von Rothrist, in Erlenbach (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Rosa Stoller-Grois, von Kandergrund (Bern), in Herrliberg, Aktuarin des Stiftungsrates, und Rosa Hofer-Guyer, von Rothrist, in Erlenbach (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Seestrasse 91 (bei der Motoforce A.G.).

6. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Neukom, San. Installationen, Rafz, in Rafz. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. April 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ernst Neukom, San. Installationen, Rafz», in Rafz, oder für deren Hinterbliebene gegen wirtschaftliche Folgen von Alter und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Ernst Neukom, von und in Rafz, Präsident des Stiftungsrates. Landstrasse 184 (bei der Firma Ernst Neukom, San. Installationen, Rafz).

6. Juli 1965.
Zürcher Gemeinschaftsstiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt zur Förderung der Personalfürsorge, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 331). Die Unterschriften von Dr. Riccardo James Jagmetti, Charles Zacher und Josef Meyer sind erloschen. Prof. Dr. phil. Hans Wyss führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Dir. Ernst Reber führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident, Dr. Jacques Ruedin seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Alphons Steinmann, von Wohlen (Aargau), in Zürich, Paul Baumberger, von Balterswil (Thurgau), und Zürich, in Zürich, Emil Ettler, von und in Zürich, Walter Hug, von Henau (St. Gallen) und Kilchberg (Zürich), in Kilchberg (Zürich), Ernst Steinemann, von Opfertshofen (St. Gallen) und Rüschlikon, in Rüschlikon, und Kurt Würgler, von Wallisellen und Zürich, in Zürich (diese dem Stiftungsrate nicht angehörend). Der Unterschriftsberechtigte Hans Ammeter führt nun den Titel Dr. h. c. Der Unterschriftsberechtigte Kurt Schaufelberger ist nun auch Bürger von Küsnacht (Zürich).

7. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rexel AG in Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Rexel A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Prof. Dr. Ernst Bossard, von Kölliken (Aargau), in Erlenbach (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Bertha Ida gen. Gret Huber, von Uesslingen (Thurgau), in Schlieren, und Jakob Looser, von Krummenau (St. Gallen), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Hardstrasse 235 in Zürich 5 (bei der Rexel A.G.).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

1. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hostettler & Co. A.G., in Bern (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1964, Seite 1606). Die Unterschrift von Hans Marti ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Arnold Oertle, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Kriens; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juli 1965.
Stiftung für Forschung und Ausbildung in der Galvanotechnik, in Bern (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1964, Seite 2831). Die Unterschrift von Dr. Emil Meier, Präsident, ist erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch: Kurt Egli, von Luzern, in Bern, Präsident (neu); Dr. Andreas L. Saboz, Vizepräsident (bisher), und Erich Maurer, Geschäftsführer (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juli 1965.
Institut zur Bildung von Krankenpflegerinnen (Diakonissenhaus Bern), in Bern (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1963, Seite 1463). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. November 1964, genehmigt am 27. April 1965 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, hat die Stiftung ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

1. Juli 1965.
Hermann und Margrit Rupf-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1963, Seite 562). Die Unterschrift von Prof. Dr. Max Huggler, Aktuar, ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hugo Wagner, von Rüttenen, in Bern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Verschlüssefabrik Lanica AG., in Köniz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Mai 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkomen und andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer im Zeitpunkt ihres Todes ganz oder zur Hauptsache sorgten, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Stiftungsrat besteht aus Dr. Hans Lanz, von Wiedlisbach, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident, und Eric Haeussler, von Colombier (Neuenburg), in Bern. Sie zeichnen kollektiv. Domizil der Stiftung: Bläuackerstrasse 2, Liebefeld (bei der Stifterfirma).

6. Juli 1965.
Personalvorsorgestiftung der Firma Walter W. Ramseyer, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer vor ihrem Tod aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und eventuell die Kontrollstelle. Walter Werner Ramseyer, von Bern und Heimiswil, in Bern, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift; André Mischon, von Kreuzlingen, in Bern, Vizepräsident, und Klaus Ramseyer, von Bern und Heimiswil, in Worb, Vertreter der Arbeitnehmer, zeichnen kolektiv. Domizil der Stiftung: Parkstrase 9 (bei der Stifterfirma).

Bureau Fraubrunnen

30. Juni 1965.
Fürsorgestiftung der Firma W. & R. Kästli, Baugeschäft, Bern und Münchenbuchsee, in Münchenbuchsee. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der Firma «W. & R. Kästli», in Bern, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und der Invalidität zu schützen, sowie die Gewährung von Unterstützungen im Falle des Todes des Arbeitnehmers an die überlebenden Ehegatten, sowie weiteren Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Präsident und Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnen zu zweien mit dem Beisitzer. Es sind dies: Roger Kästli, von und in Münchenbuchsee, Präsident; Werner Kästli, von und in Münchenbuchsee, Vizepräsident; Fritz Moser, von Brunnenthal, in Münchenbuchsee, Beisitzer. Domizil der Stiftung: Bahnhofplatz in Münchenbuchsee, im Büro der Firma «W. und R. Kästli».

Bureau Interlaken

2. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Eisen & Kohlen A.G., in Interlaken (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1962, Seite 959). Aus dem Stiftungsrat ist der Vizepräsident Josef Bucher, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Georg Loosli, von Wyssachen (Bern), in Interlaken. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Schwarzenburg

2. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Gilgen, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen, ferner an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder, sowie für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrich-

tungen zugunsten des Personals. Die Stiftung kann solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Jakob Gilgen, von Rüeggisberg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Präsident; Niklaus Gilgen, von Rüeggisberg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Sekretär, und Hansueli Gasser, von Zürich, in Zürich. Domizil der Stiftung: Schwarzenburg, im Büro der Firma Jakob Gilgen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

1. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Atlas Treuhand AG, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 28. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident Edwin Bänziger, von Heiden (Appenzel A.-Rh.), in Hergiswil a. S., zeichnet mit dem Vizepräsidenten Joseph M. Galliker, von und in Luzern, oder mit dem Aktuar Hans-Rudolf Marrer, von Solothurn, in Wolhusen. Adresse: Hofstrasse 16 (bei der Stifterfirma).

1. Juli 1965.
Dorothea Lang Stiftung, in Luzern. Mit öffentlicher Urkunde vom 5. Mai 1965 hat Dorothea Lang geb. Sachse, deutsche Staatsangehörige, in Meggen, unter dieser Bezeichnung eine Stiftung errichtet. Diese bezweckt die Förderung wohltätiger, gemeinnütziger und kultureller Belange, wobei insbesondere Institutionen oder Einwohnern des Kantons Luzern erhebliche Leistungen zugute kommen sollen. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus einem oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: die Präsidentin Thea Lang-Sachse, deutsche Staatsangehörige, in Meggen, und der Sekretär Peter Achermann, von Luzern, in Küsnacht (Zürich). Adresse der Stiftung: Unter der Egg 6 (Sachwalterbüro A. Bachman).

Zug – Zoug – Zugo

6. Juli 1965.
Zuger Bürgschaftsfonds, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt, für die Einwohner des Kantons Zug, insbesondere des Angestellten-, Arbeiter-, Bauern-, Gewerbe- und Handwerkerstandes, auf zeitlich beschränkte Dauer Bürgschaften für Darlehen, Kredite und Garantien zu übernehmen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 9 Mitgliedern, welcher mit dem Bankrat der Stifterfirma (Kantonalbank Zug) identisch ist. Als Kontrollstelle walten die Rechnungsrevisoren der Stifterfirma. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Augustin Lusser, von Altdorf, in Zug, als Präsident; Dr. Jost Grob, von Cham, in Zug, Vizedirektor, als Aktuar; sowie Josef Iten, von Unterägeri, in Zug, Direktor; Paul Nideröst, von Schwyz, in Zug, Vizedirektor; Roland Oswald, von Ilanz, in Baar, Prokurist, und Franz Hürliman, von Walchwil, in Zug, Prokurist. Domizil der Stiftung: Bahnhofstrasse 1 (bei der Stifterfirma).

Freiburg – Fribourg – Friborgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

29 juin 1965.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Louis Pipoz, Fabrique Melpa, à Bulle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 7 mai 1965, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accidents, indigence imméritée, et à leur famille s'ils venaient à décéder. La gestion de la fondation est composée de 3 à 5 membres, dont deux, respectivement trois membres de la fondatrice et un, respectivement deux membres du personnel. Elle est actuellement composée de Louis Pipoz, de Charmey, à Bulle, président; Esther Pipoz, de Charmey, à Bulle, et Jean Desplan, de Riaz, à Bulle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse: Fabrique Melpa, rue du Bourgoz 4.

Solothurn – Soleure – Soletta
Bureau Stadt Solothurn

6. Juli 1965.
Arbeiter-Fürsorgekasse der Autophon A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 293, vom 14. Dezember 1963, Seite 3556). Fritz Spahr, von Wysachen (Bern), in Solothurn, ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden. Er zeichnet zu zweien. Die Unterschrift von Max Teuscher ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

29. Juni 1965.
Pensionskasse, Sparversicherung und Fürsorgefonds der Zinstragenden Ersparniskasse, in Basel (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1960, Seite 2892). Durch Urkunde vom 1. Juni 1965 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 22. Juni 1965 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus fünf Mitgliedern. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Hans B. B. Burckhardt und Ernst Weber-Laub, beide von und in Basel.

30. Juni 1965.
Personalfürsorgestiftung der Basler Hypothekar-Bürgschaftsgenossenschaft, in Basel (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1954, Seite 1048). Durch Urkunde vom 14. Juni 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. Juni 1965 das Stiftungsstatut geändert. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

30. Juni 1965.
Fürsorgefonds für das Personal der Franz Haniel A.G., in Basel (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1962, Seite 124). Die Unterschrift des Sekretärs August Neidecker ist erloschen. Unterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Destinatäre führt das Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Stifterin) Dr. Eduard Bürgi, von Zeihen, in Allschwil.

30. Juni 1965.
Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der St. Johann Lagerhaus- und Schiffahrtsgesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 24). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Hans Rudin ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Werner Gnädinger, von und in Basel.

30. Juni 1965.
Personalfürsorge-Fonds des Verbandes des Schweizerischen Kohlen-Import- und Grosshandels, in Basel (SHAB. Nr. 158 vom 1. Juli 1959, Seite 1972). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Dr. Henri Werner Denzler ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Dr. Christian Englert, von Basel, in Bottmingen.

30. Juni 1965.
Fürsorgekasse für die Arbeiterschaft der St. Johann Lagerhaus- und Schiffahrts-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1958, Seite 1301). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Hans Rudin ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Werner Gnädinger, von und in Basel.

30. Juni 1965.
Fürsorgekasse für das Schiffspersonal der St. Johann Lagerhaus- & Schiffahrts-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1959, Seite 166). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Hans Rudin ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Werner Gnädinger, von und in Basel.

2. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Einkaufs- und Rabattvereinigung «Liga», in Basel (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1964, Seite 2763). Durch öffentliche Urkunde vom 25. Mai 1965 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 4. Juni 1965 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

2. Juli 1965.
Alters- und Fürsorgekasse für die Lehrer und Angestellten der Handelsschule des Kaufmännischen Vereins Basel, in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2074). Durch Urkunde vom 18. Juni 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. Juni 1965 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Reinhard Gasser und Alfred Burri sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift zu zweien: Dr. Albert Breitenstein, von Ziefen, Binningen und Basel, in Binningen, Vizepräsident, und Hermann Jud, von Riehen und Rieden (Sankt Gallen), in Basel, Aktuar.

2. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel-Rösch A.G., in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1949, Seite 2296). Die Unterschrift von Dr. Arthur Breitler ist erloschen. Max Ferdinand Rösch, nun in Reinach (Basel-Landschaft), Mitglied des Stiftungsrates, führt nun als Präsident Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Charles Helbling, von Jona, in Muttenz. Domizil: Güterstrasse 210.

5. Juli 1965.
Personal-Wohlfahrtsfonds der Firma Braun-Brüning & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2439). Durch öffentliche Urkunde vom 12. Oktober 1964 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. Mai 1965 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Leistung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und allfälliger Nachfolgefirmen in Notlagen, bei Arbeitsunfähigkeit, wegen Alter oder Invalidität sowie bei Tod an deren Hinterbliebene.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

Berichtigung.
Personalstiftung der Firma Bauhart A.G., in Liestal. Richtiger Name dieser publizierten Stiftung (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1965, Seite 1848).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

29. Juni 1965.
Hilfsfond der Stoffel-Unternehmungen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1965, Seite 1546). Die Unterschrift von Max Stoffel, Präsident, ist erloschen. Dr. Willi Rigoleth, bisher Mitglied des Stiftungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

29. Juni 1965.
Stiftung Heim der Pfadfinderabteilung Gossau, in Gossau (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1960, Seite 840). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 1. Juni 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterin lautet nun: «Pfadfinderabteilung Helfenberg, Gossau», derjenige der Stiftung: **Stiftung Heim der Pfadfinderabteilung Helfenberg, Gossau.** Eine weitere Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Geschäftsdomizil: Fliederstrasse 5, beim Präsidenten.

29. Juni 1965.
Personalfürsorgestiftung der R. Gantner A.G., St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und Unterbeschäftigung, sowie besonderer Notlage des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Egon Engler, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Speicher, Präsident; Robert Gantner, von Flums, in St. Gallen, und Werner Würmli, von Eschenbach (St. Gallen), in St. Gallen. Sie zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Teufenerstrasse Nr. 25.

29. Juni 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Altenburger, in Rapperswil (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1955, Seite 2299). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 1. Juni 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Otto Altenburger Inh. Husi & Co.», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Altenburger Inh. Husi & Co., Rapperswil.** Die Unterschrift von Otto Altenburger, Präsident, ist erloschen. Dr. Alfred Husi, bisher Mitglied des Stiftungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Louise Husi-Altenburger, von Basel, Wangen bei Olten und Rapperswil, in Rapperswil. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juni 1965.
Fürsorgestiftung der Ego Werke AG, in Altstätten (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1963, Seite 1465). Gemäs Beschlus des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 1. Juni 1965 wurde der Neufassung der Stiftungsurkunde zugestimmt. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Ego Werke AG» und ihre Unterstützung bei Krankheit und im Alter sowie bei wirtschaftlicher Not jeder Art. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Unterschriften von Viktor Kühnlein, Präsident, und Paul Matt sind erloschen. Hans Mion, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Josef Sturzenegger und Joseph Steiger, Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnen nicht mehr unter sich. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, im Feld.

1. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Krähenmann's Erben A.G., in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestelten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und bei besonderen Notlagen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Paul Ammann-Müller, von Morissen (Graubünden), in Gossau, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, St. Gallerstrasse 82.

2. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Kessler & Zuberbühler A.G., in Sankt Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Mai 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Tod sowie bei unverschuldeter Notlage der Arbeitnehmer. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Es führen Einzelunterschrift: Hermann Kessler, von Schübelbach (Schwyz), in St. Gallen, Präsident, und Arthur Zuberbühler, von Schwellbrunn, in Teufen (Appenzell A.-Rh.), Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Hebelstrasse 10.

Graubünden – Grisons – Grigioni

1° luglio 1965.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Fratelli Triacca S.A., in Campascio, comune di Brusio. Con atto pubblico del 22 maggio 1965 si è costituita sotto questa denominazione una fondazione avente per scopo la previdenza a favore dei dipendenti della ditta Triacca S.A., in conseguenza di invalidità e vecchiaia; il versamento di indennità al coniuge superstite, ai figlio o genitori, come pure alle persone sempre mantenute dal dipendente; secondo il libero criterio del consiglio di fondazione, il pagamento di indennità per malattia, infortunio o disoccupazione senza colpa del prenditore di lavoro. L'amministrazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 3 membri, dei quali due, incluso il presidente, sono designati della fondatrice e uno dai destinatari. La fondazione è rappresentata con firma individuale dal suo presidente Eugenio Triacca, da Brusio, in Campascio, comune di Brusio, e dal segretario Gino Triacca, da Brusio, in Campascio, comune di Brusio. Domicilio: presso la ditta Fratelli Triacca S.A.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

30 juin 1965.
Fondation Sylvano, à Lausanne. Fondation. Acte authentique: 23 juin 1965. But: la recherche scientifique dans le domaine du diagnostic des tumeurs. A cet effet, elle peut acquérir des appareils et les mettre à disposition des hôpitaux, cliniques et laboratoires. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé de trois membres au moins: Jurg Dreyfus, de Beurnevésin (Berne), à Chêne-Bougeries (Genève), président; Paul Stoudman, de Bussy-sur-Morges, à Pully, et Gérard Gauthier, de Genève, à Troinex (Genève). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: Grand-Chêne 8 (chez P. Stoudmann, fiduciaire).

30 juin 1965.
Asiles Eben-Hézer, à Lausanne, asiles en faveur d'infirmes, de malades chroniques ou de personnes âgées (FOSC. du 25 juillet 1964, page 2297). Paul Métraux (décédé) n'est plus membre du comité; sa signature est radiée. Nouveau membre du comité avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président ou le directeur général: Jean-Jacques Gaillard, de Sergey, à Lausanne.

Bureau de Nyon

1er juilet 1965.
Fondation du collège protestant romand, à Founex (FOSC. du 14 décembre 1963, N° 293, page 3556). Suivant procès-verbal de la séance du conseil du 9 juin 1965 et selon décision du Département vaudois de l'Intérieur, du 23 juin 1965, la fondation est administrée par un conseil de fondation de trente membres au maximum, qui désigne dans son sein un comité de direction de huit membres au maximum. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Par suite de démission, Jean Grosclaude n'est plus président; sa signature est radiée. Le conseil de fondation (et le comité de direction) est actuellement composé de: Gabriel Huguenin, président (jusqu'ici membre); André Chapuis, d'Oulens et Eclagnens, à Morges, vice-président (nouveau); Henri Stehlé, secrétaire, et Georges Grosjean, trésorier (déjà inscrits). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du trésorier.

Bureau de Vevey

1er juilet 1965.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Alexandre Kohler, à Vevey (FOSC. du 4 janvier 1947, page 16). La signature du secrétaire Joseph Carigi est radiée. Charles Mouron, de Chardonne, à Vevey, signe collectivement à deux en qualité de secrétaire du conseil de fondation.

1er juillet 1965.
Fonds de Pensions Suisse des Employés Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 5 septembre 1964, page 2693). Par décision du 2 décembre 1964, approuvée par l'autorité de surveillance le 12 avril 1965, la fondation a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Charles Périllard, de Mauborget et Vevey, à Vevey, est membre du conseil, signant collectivement à deux; il remplace Jean Curchod dont les pouvoirs sont éteints.

1er juillet 1965.
Fonds de Pensions Suisse des Ouvriers Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 15 décembre 1962, page 3621). Par décision du 2 décembre 1964, approuvée par l'autorité de surveillance le 12 avril 1965, la fondation a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

3. Juli 1965.
Winkelriedstiftung Oberwallis, in Brig, Unterstützung der Hinterbliebenen von im Dienste des Vaterlandes verstorbener Wehrmänner (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1958). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Dr. med. Abraham Biderbost, Präsident, und Moritz Salzmann, Kassier; ihre Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Walter Nanzer, von Münster, in Brig, ist zum Präsidenten gewählt worden. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Ulrich Imhof, von Naters, in Brig, als Vizepräsident, und Oskar Walther, von Selkingen, in Brig, als Kassier. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit Kassier oder Aktuar. Rechtsdomizil: beim Präsidenten, Schulhausstrasse.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 juillet 1965.
Fondation d'entr'aide de l'Association suisse des fabricants de cadrans métal, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 septembre 1961, N° 223). Par décision de son conseil de fondation du 22 juin 1965, ainsi que par autorisation de l'autorité de surveillance, du 17 septembre 1964, la fondation a adopté le nouveau nom **Fondation d'Entraide de l'Association suisse des fabricants de cadrans.** L'acte constitutif a été modifié en conséquence.

5 juillet 1965.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison F. Witschi fils, La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 juin 1962, N° 138). Le président, Daniel-Fritz Witschi, est maintenant domicilié à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle adresse de la fondation: Croix-Fédérale 8.

Genf – Genève – Ginevra

30 juin 1965.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Capelin Associates Limited, à Genève. Date de l'acte constitutif: 15 janvier 1965. But: venir en aide aux employés de la société «Capelin Associates Limited», à Genève, en cas de vieillesse et, en cas de décès de l'un d'eux, à sa famille. La fondation peut également intervenir en cas d'invalidité des employés, sans faute de leur part. Administration: conseil de trois à cinq membres. Signature: collective de Miller-A. Gowen, des USA, à Pregny-Chambésy, président, et Paul-F. Kolly, d'Essert (Fribourg), à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 20, rue de Lausanne, chez Capelin Associates Limited.

2 juillet 1965.
Fondation de prévoyance du personnel de L. Givaudan & Cie Société Anonyme et Givaudan SA, à Vernier (FOSC. du 15 février 1964, page 490). Les pouvoirs d'André Givaudan sont radiés. Michel Daunay, de France, à Commugny (Vaud), membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

2 juillet 1965.
Caisse de pension du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC. du 18 avril 1964, page 1215). Les pouvoirs d'André Givaudan sont radiés. Michel Daunay, de France, à Commugny (Vaud), membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

5 juillet 1965.
Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de la société Moulins de Versoix SA, à Versoix (FOSC. du 6 juin 1964, page 1768). Les pouvoirs de René Sägesser et René Curtet sont radiés. Signature: collective d'André Estier, président (inscrit), ou Bernard Estier (inscrit), avec Luc Falciola, de et à Genève, secrétaire, ou Ernest Strohbach, de et à Collex-Bossy, tous membres du conseil.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes — Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle — Bureau central du contrôle des métaux précieux — Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken — Enregistrement de poinçons de maître — Iscrizioni di marchi d'artefice

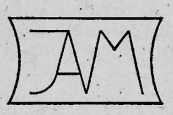
a. schweizerische - suisses - svizzeri

No. 2069 — Date de l'enregistrement: 14 mai 1965.

Charpiot, André,
bijoutier
Genève

No. 2070 — Date de l'enregistrement: 14 mai 1965.

Grobéty, Armand,
bijoutier-joaillier
Genève



No. 2071 — Date de l'enregistrement: 14 mai 1965.

Jeanmaire, H. SA,
or-argent-platine
Bienne

No. 2072 — Date de l'enregistrement: 18 mai 1965.

Au Lingot d'Or SA,
articles d'argenterie, d'horlogerie, bijouterie et joaillerie
Genève

Nr. 2073 — Registrierungsdatum: 19. Mai 1965

Brechbühler, Kurt,
Uhren, Schmuck und Brillanten
Pieterlen

Nr. 2074 — Registrierungsdatum: 9. Juni 1965.

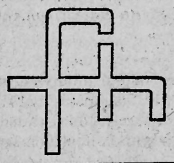
Eidg. Münzstätte,
Bern

No. 2075 — Date de l'enregistrement: 8 juin 1965.

Bergerioux, Pierre,
joaillier
Genève

No. 2076 — Date de l'enregistrement: 9 juin 1965.

Tettamanti, Giancarlo, New Juwel,
bijouterie en gros
Bellinzona



Nr. 2077 - Registrierungsdatum: 21. Juni 1965.

Hefti, Fridolin,
Goldschmied
Lenzburg

No. 2078 — Date de l'enregistrement: 21 juin 1965.

Castiglioni, Guido,
orologeria-gioielleria
Lugano

Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 756 — Hänggi, M., Basel
(SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945).

No. 760 — Le Royer, François, Genève
(FOSC. No. 151 du 2 juillet 1945).

No. 854 — Inversin, Alfred, Genève
(FOSC. No. 148 du 28 juin 1946).

Uebertragungen — Transferts — Trasferimenti

No. 738 — Thermocompact SA, Genève
à Pierre-A. Dérobert & Cie, Genève.

No. 757 — Classicor, Jean-Pierre Perrin, La Chaux-de-Fonds,
à Classicor, Pierre-A. Nardin, La Chaux-de-Fonds.

No. 1485 — Fernand Borloz, Boccard & Cie succrs., Genève.
à Boccard & Cie, M. Boccard succr., Genève.

Kollektivmarke — marque collective — marca collettiva
Fédération suisse des associations de fabricants de montres or (FB)
Uebertragung — Transfert — Trasferimento

Marteau 1/173 — Classicor, Jean-Pierre Perrin, La Chaux-de-Fonds,
à Classicor, Pierre-A. Nardin, La Chaux-de-Fonds.

b. ausländische - étrangers - stranieri

No. 6555 — Date de l'enregistrement: 15 mai 1965.

Vinardell, Juan,
ouvrages en métaux précieux
Barcelona

No. 6556 — Date de l'enregistrement: 15 mai 1965.

Cuartero, Rafael,
ouvrages en métaux précieux
Barcelona

No. 6557 — Date de l'enregistrement: 8 juin 1965.

Union Bisontine de monteurs de boîtes,
Besançon

No. 6558 — Date de l'enregistrement: 8 juin 1965.

SA Richards, Edouard,
joaillier-bijoutier
Paris 9e

Nr. 6559 — Registrierungsdatum: 8. Juni 1965.

Behrens, W.,
Goldwaren und Juwelen
Hanau

No. 6560 — Date de l'enregistrement: 8 juin 1965.

F.O.P.E. di Odino Cazzola,
cinturini portaorologi in oro, bracciali e collane satinati
Vicenza

Nr. 6561 — Registrierungsdatum: 21. Juni 1965.

Bolmut, Simon,
bijoutier-joaillier
Anvers-Kiel

No. 6562 — Date de l'enregistrement: 21 juin 1965.

Giardiello, Attilio,
della ditta Giasa, commercio all'ingrosso orologeria
Milano

Streichung — Radiation — Cancellazione

No. 6516 — Katramopoulos, Athènes
(FOSC. No. 287 du 9 décembre 1964).

Handel mit Edelmetallen — Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 313 — Kyburz, Arnold & Cie, Neuchâtel.
No. 314 — Société Financière Mirelis SA, Genève.

Firmaänderung — Changement de raison sociale — Cambiamento della ragione sociale.

No. 304 — Ancienne Maison Fernand Borloz, Boccard & Cie succrs., Genève,
à Boccard & Cie, M. Boccard succr., Genève.

Schmelzbewilligungen — Patentes de fondeur — Patenti di fonditore

Firmaänderungen — Changements de la raison sociale
Cambiamenti della ragione sociale

No. 51 — (Poinçon de fondeur No. 65) Fernand Surdez, rue du Parc 9ter,
La Chaux-de-Fonds,
à Surdez, Matthey & Cie, rue du Premier août 30,
La Chaux-de-Fonds.

No. 75 — (Poinçon de fondeur No. 91) Ancienne Maison Fernand Borloz,
Boccard & Cie succrs., Genève,
à Boccard & Cie, M. Boccard succr., Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank – Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 7. Juli / juillet 1965

	Fr.	Veränderungen *Changements* Fr.
Aktiven – Actif		
Goldbestand – *Encaisse or*	11 791 059 981.25	— 279 813 202.55
Devisen – *Devises*	784 007 049.37	— 135 066 241.12
Kursgesicherte Guthaben bei ausländischen Notenbanken – *Avoirs avec garantie de change auprès de banques d'émission étrangères*	173 687 500.—	—.—
Inlandportefeuille – *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel – *Effets de change*	86 750 978.96	
Schatzanweisungen des Bundes – *Bons du Trésor de la Confédération suisse*	—.—	— 165 709 002.04
Lombardvorschüsse – *Avances sur nantissement*	27 869 430.39	+ 179 983.—
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – *Bons du Trésor étrangers en fr.s.*	432 000 000.—	—.—
Wertschriften – *Titres*		
deckungsfähige – *pouvant servir de couverture*	660 800.—	
andere – *autres*	80 265 601.—	+ 1 896 800.—
Korrespondenten – *Correspondants*		
im Inland – *en Suisse*	19 363 407.01	
im Ausland – *à l'étranger*	29 730 387.82	— 11 845 442.24
Sonstige Aktiven – *Autres postes de l'actif*	52 265 700.20	— 995 081.93
Zusammen – *Total*	13 477 660 836.—	
Passiven – Passif		
Eigene Gelder – *Fonds propres*	57 000 000.—	—.—
Notenumlauf – *Billets en circulation*	9 204 796 595.—	— 201 458 745.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – *Engagements à vue:*		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – *Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie*	1 596 841 859.97	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – *autres engagements à vue*	668 817 739.71	— 542 351 074.56
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung – *Comptes de virements de banques temporairement liés*	1 035 000 000.—	—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit – *Engagements à terme*	625 000 000.—	+ 150 000 000.—
Pflichtdepots gemäss Bundesbeschluss vom 13. März 1964 – *Dépôts obligatoires selon l'arrêté fédéral du 13 mars 1964*	2 661 640.—	— 41 000.—
Sonstige Passiven – *Autres postes du passif*	287 543 001.32	+ 2 498 632.68
Zusammen – *Total*	13 477 660 836.—	

Offizieller Diskontosatz seit 3. 7. 64 – *Taux officiel d'escompte depuis le 3. 7. 64:* 2½%
Offizieller Lombardzinsfuss seit 3. 7. 64 – *Taux officiel pour avance depuis le 3. 7. 64:* 3½%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel seit 6. Juli 1964

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 6 juillet 1964

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln, *pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages* 2¼%
b) für übrige Pflichtlager *pour autres stocks obligatoires* 2½%

158. 10. 7. 65.

Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 9. Juli 1965 — Cours de conversion dès le 9 juillet 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.76; Dänemark/Danemark: Fr. 62.70; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.60; Frankreich/France: Fr. 88.65; Italien/Italie: Fr. –.69 60/100; Marokko/Maroc: Fr. 87.10; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.55; Norwegen/Norvège: Fr. 60.75; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.84; Schweden/Suède: Fr. 83.95.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13.*) Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 158. 10. 7. 65.

France

Bureaux de douane français ouverts à l'importation des fruits et légumes

Comme cela ressort des avis insérés dans la Feuille officielle suisse du commerce N°s 192 et 33 des 18 août 1962 et 12 février 1964 divers légumes et fruits – dont les pommes et les poires de table – ne peuvent être importés en France que par un bureau de douane désigné à cet effet.

Le «Journal Officiel de la République française» du 3 juillet a publié l'arrêté du 28 juin 1965 remplaçant par une nouvelle liste le relevé de ces bureaux. En ce qui concerne la frontière avec la Suisse, ces derniers sont limités à ceux de Saint-Louis-gare et route, Vallorbe-gare, Bellegarde-gare et Saint-Julien-en-Genevois-route. 158. 10. 7. 65.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

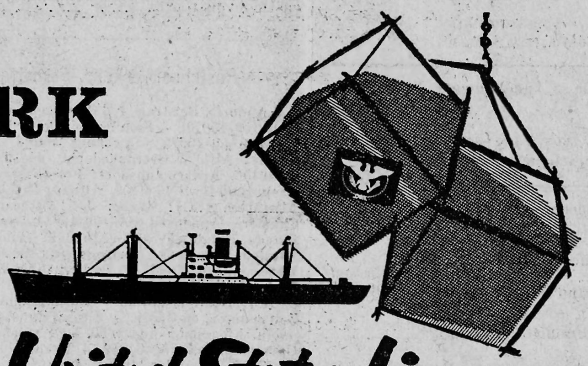
Aadorf: Belstrag AG Strassen- und Tiefbau 84–7908. Aarau: Concours Hippique 50–15078. – Familienausgleichskasse für das aarg. Gärtner- und Floristengewerbe 50–15070. – Lechner Marta Frl. 50–15064. Abtwil (SG): Neuburger-Zweifel Alfons Getränkedepot 90–10979. Adliswil: Scherer-Stéhelin Jean-Paul 80–46186. Aedermannsdorf: Forstkasse 46–4910. Alterswil: Viehversicherungskasse Kreis Balletswil 17–4409. Altnau: Brüllmann-Schmucki H. Gasthaus Krone 85–2125. Altstätten (SG): Weber J. Polstermöbel Innendekoration 90–3624. Appenzell: Chemora Appenzell AG 90–17814. Arveyes: Zurcher Ernest 18–5231. Ascona: Bianda Plinio 65–5405. Athenaz: Buloz Jean-Paul auto-école Sézegnin 12–15645. Attalens: Caisse d'assurance du bétail 18–5228. Au (SG): Littenbach-Aecheli-Unternehmen 90–17738. Baden: Bürli Paul Dr. Apotheke z. Glas 50–15066. – Kath. Frauenbund 50–15063. Basel: Allsped AG 40–34978. – Arba Basel W. Rieder & H. Roschi 40–25793. – Buser-Zimmermann F. Frau 40–27211. – Corradi Otto Zollbeamter 40–34829. – Etter Hanspeter Vertreter 40–26933. – Hoffmann Hermann Kürschner 40–35050. – Karrer Iso Photograph 40–29053. – Kohler Otto Gartenunterhalt 40–31662. – Lehni Hélène Frau 40–31956. – Lienert-Häni Marcel 40–27418. – Meier-Michel Jürg Dr. und Lydia 40–29327. – Meisser Christian Ferienhaus 40–31924. – Müller Margrith Frau Sekretärin 40–31927. – Rächer-Keller Alfred 40–28819. – Resch Hans-Felix 40–22844. – Schweiz. Taubstummenlehrerverein 40–19795. – Siegenthaler-Morier Germaine 40–27085. – Stampfli Werner Hauskaminbau Baugeschäft 40–13528. – Walker Josef Glas- und Gebäudereinigung 40–29399. – Wehrli-Lutz Margrit 40–28987. Bauma: Grottolo Mavio Heizungstechniker 84–7913. Bellinzona: Furger-Veglio Tina 65–279. – Micheletti Ernesto pensionato FFS Carasso 65–2321. – Società ex allievi scuola arti e mestieri 65–1199. Bellmund: Bickel Peter Karosserie 25–12296. Benken (SG): Kreis der Ehemaligen Jungwacht 87–2815. Bern: Bosshard Robert Restaurateur 30–32868. – Bühlmann Otto pens. Beamter SBB 30–32864. – Dauwalder Hans Vorsorger 30–32869. – Diebold François Docteur en Droit 30–22128. – Gilgen Albrecht pens. Angestellter SBB 30–10335. – Haldi Gottfried pens. Angestellter SBB 30–32853. – Holzer August pens. Beamter SBB 30–32877. – Kiener Ernst Tapezierer Dekorateur 30–31936. – Rieder-Renggli Josefine 30–32862. – Rieder-Schönauer Rosa 30–32870. – Schär Ernst pens. Zugführer SBB 30–32861. – Schlatter-Lais Ernst Buchdrucker 30–29315. – Schweiz. theolog. Gesellschaft 30–20425. – Société suisse de théologie 30–20425. – Sommer Emilie Frl. pens. Beamtin PTT 30–32872. – Uebersax Werner pens. Beamter SBB 30–32860. – Wenger-Delgrosso Marie 30–32886. Bex: Entrepôt régional COOP 18–5230. Biasca: Ruspini Sanzio 65–5668. Biel/Bienne: Bettschen W. Nachfolger Hans Heindl Lederarmbandfabrik 25–12292. – Forster Betty 25–12299. – Hählen Hansres Lehrer 25–12300. – Lottenbach Willy 25–12297. – Städt. Rad- und Motorfahrer-Vereinigung 25–3408. – Weyeneth Jean R. Architekt 25–5953. Binningen: Weiss Marta Sekretärin 40–28384. Birr-Lupfig: Feuz-Verkerk W. Vertretungen Birr 50–15069. Blatten (Malters): Käsereigenossenschaft Blatten 60–22146. Boniswil: Mahler Peter Transporte 50–15067. Boudry: Registre foncier 20–2151. Buchs (SG): Meier Alfred Fahrschule 90–18546. – Veteranen-Vereinigung des kant. Musikverband 90–14064. Bure: Kummer Jean 25–11963. Bussigny-près-Lausanne: Crédit Yverdonnois Agence 10–1439. Buus: Vischer G. H. Pfarrer 40–30020. Chalais: Classe 1935 19–8639. Château-d'Oex: Boillat Jean épicerie primeurs 18–5234. Châtel-St-Denis: Association des anciens élèves et amis de l'Ecole secondaire 18–5233. La Chaux-de-Fonds: Hess Hermann ingénieur compte privé 23–1415. Chénens: Nicolet-Jenelten Jean 17–3759. Chur: Mehrkampfgruppe Graubünden 70–8659. – Verein Freundinnen junger Mädchen Sektion Graubünden 70–1528. Cormondrèche: Ritter Gilbert 20–7286. Corzoneso: Veglio Virgilio pensionato FFS 65–1321. Courrendlin: Fête jurassienne de gymnastique à l'artistique 25–12284. Courtepin: Kolly frères établissement horticole 17–4484. Dagmersellen: Klassenkameraden Jahrgänge 1936/37 60–22194. Davos Dorf: Wiba Davos Inhaber Helmuth Brazerol 70–4953. Davos Platz: Schwingerverband der Landschaft Davos 70–5772. Delémont: Herbstreuth Klaus-Dieter Ingenieur HTL 25–12281. Dottikon: Liegenschaftsverwaltung Lindenweg 621 Jos. Furter 50–14975. Eiken: Kirchenrenovation 50–15080. Elm: Baukonsortium Wichlen Murer Streiff Marti 87–2814. Emmenbrücke: Lisibach Franz Hausbock-Kontrolle und Bekämpfung 60–22204. Ennenda: Steffen-Buff Klara Frau 87–2329. Faido: Nansé François pensionato FFS Polmengo 65–2832. – Orchide Delio & Co 65–2325. Fétigny: Goumaz Pierre 17–3837. Fideris Dorf: Landw. Konsumgenossenschaft Fideris 70–8507. Filisur: Müller Chr. Sattler Tapezierer Bodenbeläge 70–2684. Fischingen: Holenstein Paul Radioelektriker 85–3693. Flaach: Siegfried Peter 84–2238. Fleurier: Buschini A. succ. de A. Monnerat entreprise de peinture 20–5564. – Contemporains 1931 20–4987. – Congélateur collectif 20–7510. – Sudan Raymond ventes par correspondance 20–3511. Fontainemelon: Girardin Eloi service de ramonage du Val de Ruz 20–5190. Fribourg: Baumeler Martin 17–3798. – Dousse Bernard 17–3376. – Dupli-Color AG Color-Center succ. de R. Bürgi 17–3887. – Vez Michel comptable 17–3676. Frutigen: Spirig Max Techniker 30–32863. Genève: Association des directeurs d'écoles d'horlogerie suisses (ADEHS) 12–10084. – Association genevoise des maîtresses de l'enseignement ménager 12–12636. – Benatzky Renate Mlle 12–12602. – Benbassat Dorrace Mme Chêne-Bougeries 12–10197. – Bernard H. sous-directeur taxe municipale 12–17512. – Boutique de la Fourrure SA 12–9477. – Caisse de réassurance de la fédération genevoise des caisses d'assurance du bétail bovin 12–15911. – Cantenot Marie Michèle Mlle 12–13948. – Devanthery Roger 12–12953. – Ehrenbolger SA J. importation de vins en gros 12–4780. – Fellay Camille serrurerie Chêne-Bourg 12–18075. – Gautier Frédéric architecte DEPF SIA 12–17167. – Gay & Ruppen boucherie Parisienne 12–18091. – Hirsig Robert coiffure 12–18086. – Lozeron Claude peintre-décorateur 12–18077. – Oeuvre de coopération paroissiale du Christ-Roi ARP section de Genève 12–1602. – Ricca Marie Mme 12–17189. – Société helvétique des sciences naturelles Assemblée 1965 12–10488. – Union des associations d'invalides et d'handicapés du canton de Genève 12–17799. Giubiasco: Barbettini Olindo 65–5039. – Esploratori S. Rocco 65–7800. Glarus: Intervent AG 87–2818. Glattbrugg: Ehrat-Morgenthaler Claire 80–61871. – Vontobel Jürg dipl. El.-Ing. ETH 80–62291. Gordola: Missionari comboniani 65–1247. Gossau (SG): Hanselmann Otto Sonntagschulkurs Vallecrosia 90–4485. Grabs: Interessengemeinschaft für Handel und Gewerbe 90–18511. Grand-Lancy: Association libérale de Lancy 12–15631. Grenchen: Borras Edouard empl. de commerce 45–5708. – Huggler-Schneider Franz Mechaniker Monteur 45–5705. – Werromatic F. Werro 45–5704. Grolley: Ansermot Edgar serrurier appareilleur 17–3065. Gstaad: Schnyder Josef Hausverwaltung Uto-Ring 30–32858. Gümligen: Kempf-Lorenz A. Frau 30–32857. Hellbühl: Isenegger Hans Schreinerei Innenausbau 60–22220. Herisau: Giger Kurt Kaufmann 90–3247. Herrliberg: Reformierte Kirchenpflege Kollektenkasse 80–33977. Herzogenbuchsee: Jodlerclub 49–3104. – Treuhandbüro Wiil Walliser Konto Fritz Christen 49–3108. Hünibach (Thun): Estermann H. J. Dr der Chiropraktik 30–29889. – Hertig Friedrich Schreinermeister 30–32850. Huttwil: Burkhardt Margaret Fürsorgerin 49–3105. Kaltbrunn: Willi Carlo Vertretungen 90–10800. Kappel (SO): Familienpflegeverein Kappel-Boningen 46–4914. Kerns: Alpgenossenschaft ausserhalb der steinernen Brücke 60–22192. Kilchberg (ZH): Paur-Herzog Dietrich 80–61495. Konolfingen: Gasser Arnold Lehrer 30–32841. – Hofmann-Rutschi Elise Frau 30–25344. Lavertezzo: Sezione liberale radicale 65–5016. Lauffohr: Pedersen Jorgen 50–15032. Langnau am Albis: Bär Emil Kaufmann 80–56797. Lausanne: Banque Romande succursale de Lausanne 10–837. – de Chambrier Guy psychologue-conseil 10–25996. – Metolux SA Sté d'exploitation de produits Metolux-Solux-Toilux 10–25995. – Sté d'exploitation de produits Metolux-Solux-Toilux SA 10–25995. Lenk im Simmen-

tal: Freisinnig-demokratische-Partei Sektion Lenk 30–32831. Leuk-Stadt: Dupont Alois Blaha-Vertreter 19–8656. Liebefeld: Wieck Lutz Bautechniker 30–32859. Littau: Zaugg Werner Autospenglerei 60–22186. Locarno: Convegno cantonale SIT et SAST 65–3153. – Jelmini figli fu Filippo impresa costruzioni 65–4142. – Weyer Antonio Muralto vini e mosti 65–7798. Le Locle: Rolli D. Mlle 23–5205. Losone: Broggini Piera 65–2729. – Chiappini Ambrogio impresa costruzioni 65–1527. – Waiz Giuseppe falegname 65–7789. Lugnez: Secrétariat communal 25–12295. Luzern: Fankhauser Elisabeth 60–22198. – Foto-Lussmann 60–22174. – Kemény Andreas A. dipl. HTS Patentanwalt 60–22193. – Kreienbühl Josef Glasmaler 60–22209. – Medor AG Luzern 60–22188. – Wüest Kurt Bautechniker 60–22202. Lyss: Heiz Kurt elektr. Installationen 25–11757. Madiswil: Kohler Fritz Holzsohlenfabrik 49–221. Maur: Greuter Walter Autoverwertung 80–47867. – Weber-Ochsner Ernst 80–64607. Mellingen: Hafinag Mellingen AG 50–15051. Mels: Verkehrsverein 70–7014. Meyrin: Etat civil 12–3463. Minusio: Münger-Francey Robert 65–5148. – Poroli Giuseppe sartoria 65–4568. Möhlin: Gemeinnütziger Frauenverein Altersheimfonds 40–31591. Mörschwil: Kindergartenverein 90–17984. Montalchez: Weissmüller Willy 20–2735. Môtiers (NE): Société des fribourgeois du Val de Travers 20–486. Moutier: Football-Club Moutier section vétérans 25–3693. Münchenbuchsee: Neukomm-Wichser Adrian Beamter SBB 30–11598. Muraz (Sierre): Zufferey A. et P. épicerie de la Place 19–8655. Mutschellen: Camenzind Friedrich kaufm. Angestellter 80–61534.

(Fortsetzung siehe Nr. 159 — Suite voir N° 159)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

NEW-YORK



Boston, Philadelphie, Baltimore, Hampton Roads par les services hebdomadaires rapides (containers, citernes, cales frigorifiques) de Hambourg, Brême, Bremerhaven, Rotterdam, Anvers, Le Havre.

Service express:
SS «UNITED STATES»

United States Lines

GONDRAND FRERES SA. BALE
Tél. (061) 24 24 70 et ses succursales
JACKY, MAEDER & CIE. BALE
Tél. (061) 24 88 20 et ses succursales

Connaissements et renseignements par les agents généraux de fret

Junger einsatzfreudiger Vertreter sucht neuen Wirkungskreis im

Aussendienst

Innerschweiz bevorzugt. (Nur Geschäftskundschaft)

Offerten sind erbeten unter Chiffre Q 39565–23 an Publicitas 6002 Luzern

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

Zu verkaufen

1 Buchungsmaschine

Mod. Astra mit dazugehörendem Pult.

Anfragen an Johnsons Wax International Ltd. Industriestrasse 31, Zug. Tel. (042) 4 83 55.

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès.

Nach einer guten Mahlzeit ...

FERNET-BRANCA

Mittel-Thurgaubahn-Gesellschaft

Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 22. Juli 1965, um 14.45 Uhr, im Hotel Löwen, in Kreuzlingen.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1964; Entlastung des Verwaltungsrates, der Direktion und der Kontrollstelle.
2. Wahl eines neuen Mitgliedes anstelle von Herrn Dr. Bischoff.
3. Wahl der Kontrollstelle und deren Ersatzmänner für die Amtsdauer 1965–1967.
4. Verschiedenes und allgemeine Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht 1964 liegen ab heute am Gesellschaftssitz in Weinfelden zur Einsicht der Aktionäre auf. Der gedruckte Geschäftsbericht mit den Rechnungen wird den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären mit der Einladung zugestellt.

Zutrittskarten für die Generalversammlung werden den Aktionären beim Eintritt ins Lokal gegen Ausweis ausgehändigt.

Weinfelden, 10. Juli 1965

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. A. Schläpfer

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 7. Mai 1965 verstorbenen

Hans Buser

geb. 1894, von Buckten (BL), Innen-Architekt, wohnhaft gewesen Kurfirstenstrasse 25, Zürich 2, ist die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 10. August 1965 bei uns anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Zürich 2, den 10. Juli 1965
Bederstrasse 28

Notariat Enge-Zürich,
R. Heusser, Subst.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

Möhl Georges

geb. 1908, des Georges und der Bertha geb. Hasler, von Frasnacht (Thurgau), Ehemann der Rosa geb. Hartmann, gew. Kaufmann in Bellmund, Stöcklerngasse, verstorben am 18. Juni 1965.

Eingabefrist bis und mit 12. August 1965:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Nidau;
b) Für Guthaben des Erblassers beim Notariat Benguerel und Boss in Nidau.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Max Lévy-Fleury, Immobilien und Verwaltungsbüro, Nidaugasse 11, Biel.

Nidau, 6. Juli 1965 — Der Beauftragte: Ad. Boss, Notar

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

Schenk-Kohli Willy

Sohn des Albert und der Emma geb. Gloor, geb. 1902, von Uerkheim, gew. Baumeister in Niederbipp, verstorben am 21. Mai 1965.

Eingabefrist: bis und mit 20. August 1965:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Wangen an der Aare.
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Peter Hügi in Niederbipp.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Albert Schenk, Kaufmann in Oensingen.

Niederbipp, den 7. Juli 1965 — Der Beauftragte: P. Hügi, Notar

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von **Fr. 6.50** (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf **Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de **fr. 6.50** (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au **compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

Moser Ernst

geb. 1883, des Johannes und der Anna geb. Kernen, von Madretsch, Ehemann der Nidia geb. Brechbühler, gew. Wirt zum Sternen in Tüscherz, verstorben am 17. April 1965.

Eingabefrist bis und mit 10. August 1965:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Nidau;
b) Für Guthaben des Erblassers beim Notariat Benguerel und Boss, Nidau.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Erwin Allemann, Lehrer, Tüscherz.

Der Regierungsstatthalter von Nidau hat der überlebenden Ehegattin, Frau Nidia Moser-Brechbühler, im Sinne von Art. 67 EG zum ZGB die Fortsetzung des Gastwirtschaftsbetriebes gestattet.

Nidau, 5. Juli 1965 — Der Beauftragte: Ad. Boss, Notar

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

Weiss Ernst Walter

des Johann Jakob und der Elise Bertha geb. Sterchi, von Bern und Niederwenigen (ZH), Witwer der Paula Maria geb. Meyer, geb. 18. Oktober 1890, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen, Junkerngasse, in Bern, verstorben am 4. Juni 1965.

Eingabefrist bis und mit 10. August 1965:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalter II, in Bern;
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Emil Wälti, Bahnhofplatz 3, in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen.

Für nicht engemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Fürsprecher Armin Weiss, Bächimatt 177, Thun-Hünibach.

Bern, den 6. Juli 1965 — Der Beauftragte: Emil Wälti, Notar